



Sách nhiễu là gì?

Sách nhiễu là hành vi không được mong muốn, có tính xúc phạm hoặc hiểm thù. Hành vi này bao gồm các hành động hoặc nhận xét mang tính chất nhục mạ, xúc phạm, gây khó xử hoặc cách ly, ví dụ như:

- Chế riếu, mắng nhiếc, hạ nhục, lăng mạ hoặc hạ thấp uy tín người khác.
- Có những hành động gợi dục hoặc tán tỉnh tình dục gây khó chịu.
- Từ chối nhận dịch vụ chữa trị từ một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe do sắc tộc, tôn giáo hoặc cách phát âm của họ.

Tôn trọng. Quyền hạn. Trách nhiệm.

Toàn thể nhân viên tại Bệnh Viện đều cam kết và đủ trình độ cung cấp dịch vụ chăm sóc trước chữa trị xuất sắc. Tại Mount Sinai Hospital, chúng tôi khuyến khích duy trì một môi trường lành mạnh và tích cực, tôn trọng phẩm cách và xuất thân đa dạng của mỗi thành viên trong cộng đồng.

Tất cả mọi người tại Mount Sinai Hospital xứng đáng được đối xử một cách tôn trọng.

Quý vị xứng đáng với điều đó.

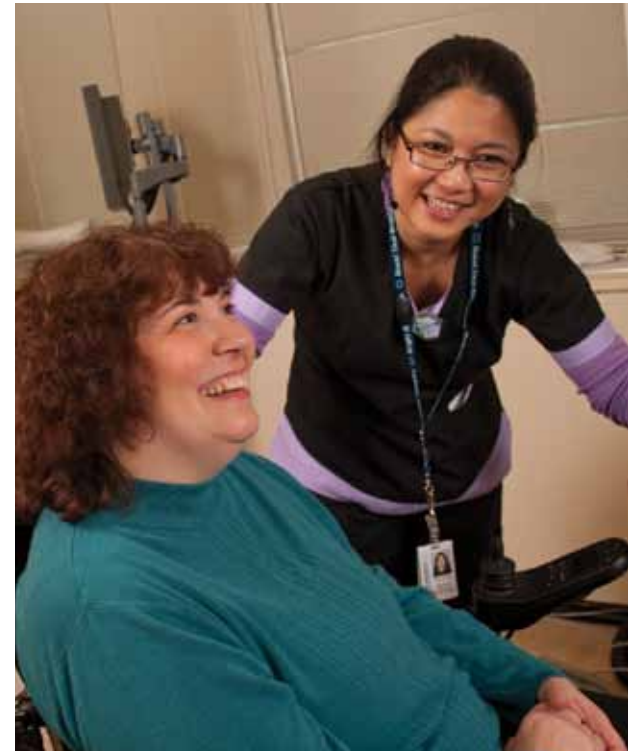
Và tất cả những ai làm việc ở đây cũng như vậy.

Human Rights and Health Equity for Visitors and Patients – Vietnamese.
Translated by Interpreter Services June 2012.

HUMAN RIGHTS & HEALTH EQUITY
Equity. Good for our health.

MOUNT SINAI HOSPITAL 
Joseph and Wolf Lebovic Health Complex

Human Rights and Health Equity Office
(Văn Phòng Nhân Quyền và Công Bằng Trong Y Tế)
19-218, 600 University Avenue
Toronto, Ontario, Canada M5G 1X5
t 416-586-4800 ext. 7519
humanrights@mtsinai.on.ca
www.mountsinai.ca



**NHÂN QUYỀN VÀ SỰ
BÌNH ĐẲNG TRONG Y TẾ**
dành cho Bệnh Nhân
và Khách Thăm

Equity is good for your health

Sự công bằng có
lợi cho sức khỏe
của quý vị

MOUNT SINAI HOSPITAL 
Joseph and Wolf Lebovic Health Complex
Bright Minds. Big Hearts. The Best Medicine.

Mount Sinai Hospital (Bệnh Viện Mount Sinai) được xây dựng dựa trên các nguyên tắc tôn trọng và sự bình đẳng. Di sản này vẫn tiếp tục tới ngày nay qua việc chúng tôi cam kết bảo đảm sự công bằng trong y tế và cung cấp dịch vụ chăm sóc chữa trị xuất sắc và dễ tiếp cận cho tất cả các thành viên trong cộng đồng.

Bất kỳ hình thức phân biệt đối xử hoặc sách nhiễu nào đều không được tha thứ. Mỗi bệnh nhân, khách thăm và nhân viên tại Bệnh Viện được bảo vệ cho khỏi bị sách nhiễu và phân biệt đối xử theo Human Rights and Health Equity Policy (Chính Sách về Nhân Quyền và Công Bằng trong Y Tế) của chúng tôi.

Các Quyền và Trách Nhiệm của Quý Vị

Quý vị có quyền:

- Được tất cả mọi người trong Bệnh Viện đối xử một cách có phẩm giá và tôn trọng.
- Không bị phân biệt đối xử và sách nhiễu.
- Được chăm sóc chữa trị thích hợp, dễ tiếp cận và công bằng.
- Khiếu nại mà không sợ bị trả đũa.

Quý vị có trách nhiệm:

- Đối xử một cách tôn trọng với tất cả mọi người trong Bệnh Viện kể cả nhân viên, tình nguyện viên và các bệnh nhân khác.



Đây không phải là nơi dành cho:

- Ngôn ngữ lăng mạ hoặc la lối tức giận.
- Có những lời nhận xét, bông đùa hoặc những lời nói lăng mạ làm mất phẩm giá hoặc tổn thương người khác.
- Đụng chạm, các yêu cầu hoặc nhận xét về tình dục không mong muốn.

Để đọc Chính Sách về Nhân Quyền và Công Bằng trong Y Tế của Mount Sinai Hospital, vui lòng tới website www.mountsinai.ca hoặc liên lạc với Human Rights and Health Equity Office (Văn Phòng Nhân Quyền và Công Bằng trong Y Tế) tại 416-586-4800 số máy lẻ 7519.

Quý vị có quyền được đối xử có phẩm giá và tôn trọng.

Những việc cần làm nếu quý vị cảm thấy mình đang bị phân biệt đối xử hoặc sách nhiễu.

Tất cả mọi người tại Mount Sinai Hospital cần được đối xử có phẩm giá và tôn trọng. Nếu quý vị cảm thấy mình bị phân biệt đối xử hoặc sách nhiễu, quý vị có thể chọn:

- Nói chuyện trực tiếp với người liên quan và yêu cầu họ ngừng hành vi xúc phạm đó.
- Nói chuyện với quản lý hoặc Quản Lý Ban Điều Dưỡng phụ trách khu vực đó.
- Liên lạc với Patient Relations Unit (Ban Quan Hệ Bệnh Nhân) tại số 416-586-4800, số máy phụ 5066, Phòng 348, Lầu Chính, 600 University Avenue.

Nếu quý vị cảm thấy bị đe dọa hoặc không an toàn, hãy nhờ một nhân viên Bệnh Viện liên lạc với Ban An Ninh hoặc gọi số 416-586-4800 số máy phụ 5056.

Phân Biệt Đối Xử và Sách Nhiễu

Bị nghiêm cấm theo Chính Sách về Nhân Quyền và Công Bằng trong Y Tế của Mount Sinai Hospital.

Phân biệt đối xử là gì?

Phân biệt đối xử là hành vi từ chối phục vụ các cá nhân hoặc đối xử với họ một cách bất công vì họ thuộc các nhóm nhất định.

Theo Ontario Human Rights Code (Bộ Luật Nhân Quyền Ontario), không được phân biệt đối xử với mọi người trong các dịch vụ và cơ sở vật chất dựa trên sắc tộc, phái tính, xu hướng tính dục, nhận dạng giới tính, màu da, nguồn gốc tổ tiên, nơi xuất thân, nguồn gốc sắc tộc, tình trạng hôn nhân, tuổi, tình trạng khuyết tật, tình trạng quốc tịch, hoàn cảnh gia đình hoặc tôn giáo.